Washington State Emergency Management
Human Services Program

Limited English Proficiency
(LEP) Coordinator
Rafael Estevez
EL Papa (The Pope) translated into English

“The Potato” (then)
Looks like Google Translate has made vast improvements.

http://www.nytimes.com/2016/12/14/magazine/the-great-ai-awakening.html?&moduleDetail=section-news-0&action=click&contentCollection=Magazine&region=Footer&module=MoreInSect
Limited English Proficiency Program

Development

Legal:

- Title VI of the 1964 Civil Rights Acts
- Executive Order 13166 “Improving Access to Services for Persons with “Limited English Proficiency”
- Federal Register / Vol. 76, No. 74 “Grant recipients”
- Department of Justice Guidance and Tools
- Executive Order 13347 “Individuals with Disabilities in Emergency Preparedness”
- Title II, III & V Americans with Disabilities Act of 1990
## Top 5 Spoken Non-English Languages

<table>
<thead>
<tr>
<th>DSH</th>
<th>State Courts</th>
<th>OSPI</th>
<th>2010 U.S. Census</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
<td>Spanish</td>
</tr>
<tr>
<td>Vietnamese</td>
<td>Russian</td>
<td>Russian</td>
<td>Vietnamese</td>
</tr>
<tr>
<td>Russian</td>
<td>Vietnamese</td>
<td>Vietnamese</td>
<td>Korean</td>
</tr>
<tr>
<td>Chinese</td>
<td>Korean</td>
<td>Chinese</td>
<td>Tagalog</td>
</tr>
<tr>
<td>Korean</td>
<td>Samoan</td>
<td>Somali</td>
<td>Russian</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Factors to Consider

• Equivalent Information / Content
• Equivalent Information Availability
  Locations (Western vs Eastern)
  Timing
• Multiple & Various Languages
• Translations / Interpretations:
  Recommend qualified translators / interpreters
• Connect with your local health department / district,
other State or Governmental agencies.
Military Department
Emergency Management Division

Simplified All-Hazard Brochure Translated
(Six Different Languages)

Includes Information:

- Natural Disasters
- Informational web-sites
- State / local Contact Information
- Emergency Survival Kit
- Sanitation Supplies
- Cooking Supplies
- Comfort
- Tools
All Inclusive Hazards Brochure (Translated Six Different Languages)

Includes information:

- Floods
- Windstorms
- Landslides
- Power Outages
- Wildland Fires
- Chemical Hazards
- Hot Weather
- Carbon Monoxide
- Earthquakes
- Tsunamis
- Volcanoes
- Shelter in Place
- Disaster Kit
- Vehicle Safety Kit

“Designed to be Visual and Relate/Associate a Picture with a Hazard”
Training:

- Culture Awareness
- Diversity
- Inclusion
- Equity
- Intercultural
- Whole Community
- Partners
- Public Safety
- Communications
- Interagency Training
LEP Activities

- Meetings in school districts with bi-lingual / migrant parents (PAC) Parent Advisory Council—emergency preparedness focus
- Meetings with local industries (fruit packers, orchards, markets, etc.)
- Gathering contact info from meetings to provide local emergency managers with a resource binder/list (Community Leaders/Influence)
- Congregation Gatherings
- Ethnic Media / Newspaper Interview